



Crater™ ▪ Expanse™ Lockback and Locking Liner Knives

USER'S GUIDE

WELCOME

Whether you're at work or at play, Leatherman knives are designed to make your day just a little easier than you thought it would be. We're confident you'll find you have made a wise decision when you chose a Leatherman.

SAFETY CONSIDERATIONS

As you would expect, Leatherman knives are very sharp. Other implements may also have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself when opening, closing or using your knife.

FEATURES*

- Knife Blade
- Thumb Stud
- Blade Launcher®
- Carabiner/Bottle Opener
- Phillips Screwdriver
- Flat Screwdriver
- Bit Driver
- Bit Holder
- Pocket Clip

*Note: Actual features set varies by model. Your knife may not include all these features.

OPERATIONS

• Knife Blade: To open your blade using the thumb stud, place the knife in the palm of your right hand, pivot end angled toward your index finger. Use your thumb to push the stud away from the handle, with as little sideways pressure as possible. Rotate your thumb until the blade is fully extended and the lock engages.

Some Leatherman folding knives also feature the Blade Launcher. Place your index finger on top of the Blade Launcher lever, then quickly draw it back to flip open the blade (drawings A and B).

• Carabiner Clip: The one-handed carabiner clip is located on the opposite side from the knife blade.

On 33-series models, open the carabiner clip with your thumb in a manner similar to operating the knife's thumb stud. To unlock the carabiner clip, push it directly toward the knife handle, then rotate it back into the handle.

On 55-series models, open the carabiner clip with your thumb by sliding its button away from the pivot end of the knife. Reverse the process to unlock the carabiner clip and return it to its stowed position.

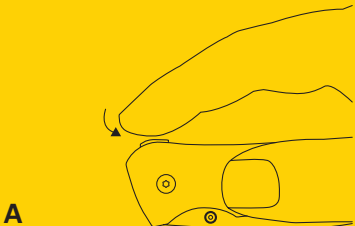
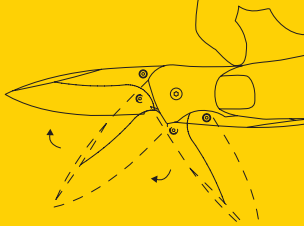
• Bottle Opener: Use the opening in your carabiner clip as you would any common bottle opener.

• Bit Driver: To change the tool bit, remove the bit from the bit driver by pulling it straight out from the bit driver. To install a tool bit, press it firmly into the bit driver until the bit driver's spring engages the groove on the side of the tool bit (drawings C and D).

• Pocket Clip: You can choose to remove the pocket clip by using a #6 Torx screw bit.

• Locking Liner: Disengage the locking liner mechanism by pressing it toward the pocket clip side of the knife, allowing the blade to slide past the lock. Carefully rotate the knife blade into the handle.

• Lockback: Disengage the lockback mechanism by pressing on the lock bar and carefully rotating the knife blade into the handle.

A**B**

GEBRAUCHSANLEITUNG

WILLKOMMEN

Bei der Arbeit oder in der Freizeit - Leatherman-Messer machen das Leben einfach leichter Wir sind überzeugt, dass Sie sich mit Leatherman für das richtige Messer entschieden haben.

SICHERHEIT

Die Leatherman-Klingen sind so scharf, wie Sie das erwarten. Auch andere Teile können möglicherweise scharfe Kanten oder Spitzen aufweisen. Gehen Sie mit dem Messer vorsichtig um, um sich beim Öffnen, Schließen oder Benutzen des Messers nicht zu schneiden oder zu klemmen.

FUNKTIONEN*

- Messerklinge
- Daumenstift
- Blade Launcher®
- Karabinerhaken/Flaschenöffner
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Flacher Schraubendreher
- Bit-Stutzen
- Bit-Halterav
- Befestigungsclip

*Hinweis: Funktionen von Modell zu Modell verschieden.

Ihr Messer verfügt möglicherweise nicht über alle hier angegebenen Funktionen.

VERWENDUNG

• Messerklinge: Verwenden Sie zum Öffnen der Klinge den Daumenstift: Legen Sie das Messer mit dem Scharnier in Richtung Zeigefinger auf die rechte Handfläche. Drücken Sie den Daumenstift mit dem Daumen vom Griff weg und üben Sie dabei so wenig seitlichen Druck wie möglich aus. Drehen Sie den Daumen, bis die Klinge vollständig ausgeklappt und arretiert ist.

Manche Leatherman-Klappmesser sind mit einem Blade Launcher ausgestattet. Legen Sie den Zeigefinger auf den Blade-Launcher-Hebel und ziehen Sie diesen dann mit einer schnellen Bewegung zurück, um die Klinge auszuklappen (zeichnungen A und B).

• Karabinerhaken: Der einhändig zu bedienende Karabinerhaken befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite zur Klinge.

Bei Modellen der Serie 33 können Sie den Karabinerhaken mit dem Daumen öffnen, ähnlich wie bei Verwendung des Daumenstiftes beim Messer. Um den Karabinerhaken zu öffnen, drücken Sie ihn gerade in Richtung Messergriff und drehen ihn in den Griff zurück.

Bei Modellen der Serie 55 öffnen Sie den Karabinerhaken mit dem Daumen, indem Sie den Knopf vom Scharnierende des Messers weg schieben. Gehen Sie umgekehrt vor, um den Karabinerhaken zu entriegeln und ihn wieder zu verstauen.

- Flaschenöffner: Verwenden Sie die Öffnung im Karabinerhaken als Flaschenöffner.
- Bithalter: Um das Werkzeug zu wechseln, ziehen Sie den vorhandenen Werkzeugeinsatz vom Stutzen ab. Um das neue Bit anzubringen, drücken Sie es fest in den Halter, bis dessen Feder in die Nut des Bits einrastet (zeichnungen C und D).
- Befestigungsclip: Sie können den Befestigungsclip mit Hilfe eines Schraubendrehereinsatzes Torx #6 abnehmen.
- Locking Liner: Entsperrn Sie den Locking

Liner-Mechanismus, indem Sie Druck in Richtung des Befestigungsclips ausüben und die Klinge über den Arretierpunkt hinaus schieben. Drehen Sie die Messerklinge vorsichtig in den Griff zurück.

• Arretierung: Entsperrn Sie den Arretiermechanismus, indem Sie auf die Arretierleiste drücken und das Messer vorsichtig in den Griff zurück drehen.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

BIENVENUE

Pour le travail comme pour les loisirs, les couteaux Leatherman sont conçus pour vous faciliter la vie. Nous sommes persuadés que vous penserez avoir pris une sage décision en choisissant un Leatherman.

MESURES DE SÉCURITÉ

Comme vous pouvez vous y attendre, les couteaux Leatherman sont extrêmement coupants. D'autres outils peuvent également avoir des chants coupants ou des pointes. Faites preuve d'une extrême prudence lors de l'ouverture, de la fermeture ou de l'utilisation de votre coupeau et ce, afin de ne pas vous couper ou vous pincer.

CARACTÉRISTIQUES*

- Lame de couteau
- Goujon de pouce
- Blade Launcher®
- Mousqueton / Décapsuleur
- Tournevis cruciforme
- Tournevis plat
- Adaptateur pour embout
- Porte-embout
- Clip poche

*Remarque : Le jeu de caractéristiques réelles varie en fonction du modèle. Il se peut que votre couteau ne comporte pas toutes ces caractéristiques.

FONCTIONNEMENTS

• Lame de couteau : Pour ouvrir la lame à l'aide du goujon de pouce, placez le couteau dans la paume de la main droite, l'extrémité pivotante orientée vers votre index. À l'aide de votre pouce, écartez le goujon du manche, avec aussi peu de pression latérale que possible. Faites tourner votre pouce jusqu'à ce que la lame soit complètement étendue et que le mécanisme de verrouillage s'enclenche.

Certains couteaux de poche Leatherman sont également munis du Blade Launcher. Placez l'index sur le levier du Blade Launcher puis retirez-le rapidement pour ouvrir la lame (schémas A , B).

• Clip mousqueton : Le clip mousqueton à une main se trouve de l'autre côté de la lame du couteau.

Sur les modèles Série 33, ouvrez le clip mousqueton du pouce comme pour faire fonctionner le goujon de pouce du couteau. Pour déverrouiller le clip mousqueton, poussez-le directement vers le manche du couteau puis faites-le pivoter dans le manche.

Sur les modèles Série 55, ouvrez le clip mousqueton du pouce en écartant son bouton de l'extrémité pivotante du couteau. Inversez le processus pour déverrouiller le clip mousqueton et le remettre dans sa position de rangement.

- Décapsuleur : Utilisez l'ouverture du clip mousqueton comme un décapsuleur ordinaire.
- Adaptateur pour embout : Pour changer l'embout d'outil, retirez l'embout de l'adaptateur pour embout en le tirant bien droit de l'adaptateur. Pour installer un embout, enfoncez-le fermement dans l'adaptateur pour embout jusqu'à ce que le ressort de ce dernier s'enclenche dans la rainure sur le côté de l'embout (schémas C , D).

• Clip poche : Vous pouvez opter de retirer le clip poche à l'aide d'un embout Torx n° 6.

• Locking Liner : Dégagez le mécanisme de locking liner en l'appuyant vers le côté clip de poche du couteau en permettant ainsi à la lame de glisser au delà du verrouillage. Faites pivoter soigneusement la lame du couteau dans le manche.

• Lockback : Dégagez le mécanisme de lockback

en appuyant sur le levier de verrouillage en faisant soigneusement pivoter la lame de couteau dans le manche.

Register your product at www.leatherman.com.

Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.leatherman.com.

Enregistrez votre produit sur www.leatherman.com.

Registre su producto en www.leatherman.com.

BIENVENIDO

Ya sea que esté trabajando o divirtiéndose, las navajas Leatherman están diseñadas para hacer que su día sea más fácil de lo que pensaba. Estamos seguros de que para usted será una decisión acertada haber elegido Leatherman.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

Tal como esperará, las navajas Leatherman son muy filosas. Otros accesorios pueden tener bordes filosos o puntas. Tenga mucho cuidado de no cortarse ni pincharse al abrir, cerrar o utilizar la navaja.

FUNCIONES*

- Navaja
- Husillo de pulgar
- Blade Launcher®
- Carabinero/Destapador de botellas
- Destornillador Phillips
- Destornillador plano
- Adaptador
- Soporte de puntas
- Sujetador de bolsillo

*Nota: Las características reales varían con el modelo. Es posible que su navaja no incluya todas estas características.

OPERACIONES

• Navaja: Para abrir la hoja con un husillo de pulgar, coloque la navaja en la palma de la mano derecha, con el extremo del eje hacia el dedo índice. Utilice el pulgar para alejar el husillo de la empuñadura, aplicando algo de presión lateral en la medida de lo posible. Gire el pulgar hasta que la cuchilla esté completamente extendida y se produzca el cierre.

Algunas navajas Leatherman también cuentan con Blade Launcher. Coloque el dedo índice encima de la manecilla del Blade Launcher, luego llévela rápidamente hacia atrás para abrir la hoja dando un giro (dibujos A y B).

• Cierre tipo carabinero: El cierre tipo carabinero para una mano se encuentra en el lado opuesto de la navaja.

• En los modelos de la serie 33, abra el cierre tipo carabinero con el pulgar de manera similar para abrir el husillo de pulgar de la navaja. Para destrabar, presiónelo hacia la empuñadura de la navaja, luego gírelo nuevamente hasta que quede dentro de la empuñadura.

• En los modelos de la serie 55, abra el cierre tipo carabinero con el pulgar alejando el botón del extremo del eje de la navaja. Realice el proceso inverso para destrabar el cierre tipo carabinero y volverlo a la posición de cierre.

• Destapador de botellas: Utilice la abertura de su cierre tipo carabinero como destapador de botellas.

• Adaptador: Para cambiar la punta del adaptador, quite la punta directamente hasta quitarla del adaptador. Para colocar la punta, presiónela firmemente dentro del adaptador hasta que el resorte del adaptador se trabe en la muesca en la parte lateral de la punta (dibujos C y D).

• Sujetador de bolsillo: Puede quitar el sujetador de bolsillo con una punta para tornillos Torx #6.

• Locking Liner: Desenganche el mecanismo locking liner presionándolo hacia el lado del sujetador de bolsillo de la navaja, permitiendo que la hoja se deslice más allá del cierre. Gire lentamente la hoja de la navaja hasta que quede dentro de la empuñadura.

• Lockback: Desenganche el mecanismo de lockback

(bloqueo) presionando la barra de bloqueo y girando cuidadosamente la hoja hasta que quede dentro de la empuñadura.



Crater™ ▪ Expanse™ Lockback and Locking Liner Knives

USER'S GUIDE

SHARPENING

Leatherman folding knives feature straight and serrated blades. The straight edge may be sharpened using standard sharpening methods. When sharpening a serrated knife blade, be sure to use a sharpening system designed to accommodate serrations. This will ensure that proper curvature of the serrations and the cutting effectiveness of the blade are maintained.

MAINTENANCE

Your Leatherman knife should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

ACCESSORIES

Leatherman offers a number of accessories that can enhance the usefulness of your knife, along with some attractive promotional items. Visit www.leatherman.com/shop for more information.

WARRANTY

If within 25 years from the purchase date of your genuine Leatherman knife you find any defect in material or workmanship, return it to Leatherman Tool Group, Inc., or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown below or visit www.leatherman.com.

When returning your knife for repair, please send it by insured transport. Leatherman cannot be responsible for items that do not reach us. At our option, we may replace your knife rather than repair it. If it is a discontinued model, it would be replaced with a product of equal or greater value.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of your Leatherman knife. This warranty does not cover sheaths, accessories or colored finishes.

Leatherman Tool Group, Inc., is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from jurisdiction to jurisdiction.

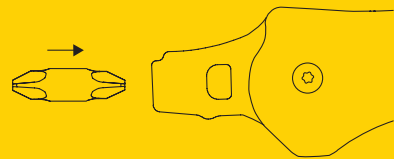
Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

The appearance and utility of this product(s) is proprietary to Leatherman Tool Group, Inc. Patents in the U.S. and/or other countries are pending.

© 2008 Leatherman Tool Group, Inc.

939850 0808



C

GEBRAUCHSANLEITUNG

SCHÄRFEN

Leatherman-Klappmesser haben glatte und gezahnte Klingen. Glatte Messer können auf gewohnte Weise geschliffen werden. Schärfen Sie die gezahnten Messer nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann.

PFLEGE

Das Leatherman-Messer ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen; ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

ZUBEHÖR

Leatherman bietet eine Reihe von Zubehörteilen an, mit denen Sie Ihr Messer um einige nützliche Funktionen erweitern können. Zusätzlich gibt es auch eine Reihe von Leatherman-Werbeartikeln. Näheres erfahren Sie unter www.leatherman.com/shop.

GARANTIE

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am Original-Leatherman-Messer einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, senden Sie es an die Leatherman Tool Group, Inc., oder geben Sie es an eine Vertragswerkstatt in Ihrer Nähe. Adressen von Vertragswerkstätten in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Anschrift oder unter www.leatherman.com.

Falls Sie das Messer an Leatherman schicken, tun Sie dies bitte als Wertpaket. Leatherman übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Artikeln. Wir können das Messer nach Gutdünken entweder reparieren oder ersetzen. Wenn es sich um ein ausgelaufenes Modell handelt, kann es mit einem Produkt von mindestens gleichem Wert ersetzt werden.

Diese Garantie erlischt bei unsachgemäßer Behandlung und Modifikation des Leatherman-Messers sowie seiner unsachgemäßen oder unvernünftigen Verwendung. Diese Garantie gilt nicht für Holster, Zubehör und Farbbeschichtungen.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Tool Adapters. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte. Sie genießen unter Umständen je nach Rechtslage in Ihrem Land weitergehende Rechte.

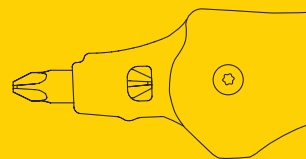
Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Telefon: +1 503 253 7826
Fax: +1 503 253 7830
www.leatherman.com

Design und Nutzung dieses Produkts/dieser Produkte sind Eigentum der Firma Leatherman Tool Group, Inc. Patente in den Vereinigten Staaten von Amerika und/oder anderen Ländern sind angemeldet.

© 2008 Leatherman Tool Group, Inc.

939850 0808



D

GUIDE DE L'UTILISATEUR

AFFÛTAGE

Les couteaux de poche Leatherman sont munis de lames droites et crantées. Le chant droit peut être affûté à l'aide de méthodes d'affûtage standard. Lors de l'affûtage de la lame du couteau cranté, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.

ENTRETIEN

Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre couteau Leatherman, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les zones pivotantes avec une huile mouvement légère ou une huile pénétrante.

ACCESSOIRES

Leatherman offre un certain nombre d'accessoires susceptibles de rehausser l'utilité de votre couteau ainsi que des articles promotionnels attrayants. Consultez le site www.leatherman.com/shop pour de plus amples informations.

GARANTIE

Si, Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat de votre authentique couteau Leatherman, vous découvrez un vice de matériau ou de fabrication, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc., ou au centre de réparation agréé le plus proche. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous ou consultez le site www.leatherman.com.

Lorsque vous renvoyez votre couteau pour être réparé, veuillez l'envoyer par une méthode d'expédition assurée. Leatherman ne peut être tenu responsable des articles qui ne lui parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement de votre couteau plutôt qu'à sa réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un produit de valeur équivalente ou supérieure.

La garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non autorisée ou déraisonnable de votre couteau Leatherman. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires ou finitions en couleur.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits selon les juridictions.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Téléphone : +1 503 253 7826
Télécopieur : +1 503 253 7830
www.leatherman.com

L'apparence et l'utilité de ce(s) produit(s) sont la propriété de Leatherman Tool Group, Inc. Les brevets aux Etats-Unis et/ou dans les autres pays sont en cours.

© 2008 Leatherman Tool Group, Inc.

939850 0808

Register your product at www.leatherman.com.
Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.leatherman.com.

Enregistrez votre produit sur www.leatherman.com.

Registre su producto en www.leatherman.com.

GUÍA DEL USUARIO

AFILADO

Las navajas Leatherman cuentan con hojas rectas y dentadas. El borde recto puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales. Al afilar una hoja de filo dentado, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja.

MANTENIMIENTO

Su navaja Leatherman debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usó en un ambiente húmedo. Después de limpiarlas, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

ACCESORIOS

Leatherman ofrece varios accesorios que pueden mejorar la utilidad de la navaja, junto con algunos artículos promocionales. Visite www.leatherman.com/shop para obtener más información.

GARANTÍA

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra de su herramienta genuina Leatherman, usted descubre algún defecto en el material o en la mano de obra, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc., o a un centro autorizado de reparaciones local. Para localizar centros de reparación en su área póngase en contacto con la dirección que se muestra abajo o visite www.leatherman.com.

Al devolver su navaja para que sea reparada, tenga a bien enviarla con un método seguro. Leatherman no puede hacerse responsable de aquellos artículos que no llegan a nuestras manos. A nuestra opción, podemos elegir cambiar la navaja o repararla. Si es un modelo que dejó de fabricarse, será sustituida por un producto de igual o mayor valor.

La garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de su navaja Leatherman. Esta garantía no cubre fundas, accesorios o acabados en colores.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Teléfono: +1 503 253 7826
Fax: +1 503 253 7830
www.leatherman.com

La presentación y utilidad de estos productos son de uso exclusivo de Leatherman Tool Group, Inc. Las patentes de EE.UU. y de otros países están pendientes.

© 2008 Leatherman Tool Group, Inc.

939850 0808